



ПОДКАСТЫ на английском

Для прослушивания подкаста, пожалуйста, загрузите аудиофайл:
<http://www.smartpodcaster.com/podcasts/Markets-Rally.mp3>

Ad: Thank you for downloading from the BBC. For details of our complete range of podcasts and our terms of use go to bbcworldservice.com/podcasts.

Реклама: Спасибо за загрузку с сайта Би-би-си. Полную коллекцию наших подкастов, а также условия использования Вы найдете на сайте bbcworldservice.com/podcasts.

Host (Lucy Hooker): I'm Lucy Hooker with the latest business news from the BBC. As finance ministers gather for this weekend's G20 meeting in the south of England, there appears to be little consensus on how to tackle the global economic crisis.

Ведущая (Люси Хукер): В эфире Люси Хукер с последними бизнес-новостями от Би-би-си. В то время как министры финансов собираются на этих выходных на встрече "Большой двадцатки" на юге Англии, похоже, единого мнения о том, как решать глобальный экономический кризис все еще нет.

For the share markets at least have recovered some confidence. Could this be a sign that the worst is over? Plus the latest high-tech mobile phone made in Africa.

По крайней мере рынки ценных бумаг обрели некоторую уверенность. Может ли это означать, что худшее уже позади? А также новейший хай-тек мобильный телефон, произведенный в Африке.

Guest (Mohammed Seedat): We have fours model and three hundred is on the market now with the FM radio, with clock and all that. And we are competing with any other branding. It's just unbelievable!

Гость (Мухаммед Сидат): У нас 4 модели и уже три сотни на рынке с FM-радио, часами и т.д. Мы конкурируем со всеми остальными брендами. Это просто невероятно!

Host: All the details coming up. This week share markets enjoyed their strongest rally in a long time. Wall Street registered its best performance since November. Here's our business reporter, Mark Gregory.

Ведущая: Детали далее. На этой неделе рынки ценных бумаг переживали приятное оживление, сильнейшее за долгое время. На Уолл-стрит зафиксированы лучшие показатели с начала ноября. Репортаж нашего бизнес-обозревателя, Марка Грегори.

Mark Gregory: After weeks of heavy losses markets have been a little more cheerful in just the last few days. In New York the Dow Jones hit a new 12-year low on Monday, but since then has reason al-

Марк Грегори: После недель тяжелых потерь рынки слегка оживились за последние несколько дней. В Нью-Йорке в понедельник индекс Доу-Джонса достиг рекордно низкого значения за 12

most 9%. It's been a similar story in the other major international share markets. The trigger for the rally was slightly better news from the banking sector, the source of so much recent grief.

лет, однако с тех пор поднялся почти на 9%. История повторяется и на других крупнейших международных рынках ценных бумаг. Поводом для оживления послужили чуть более добрые вести из банковского сектора – источника большей части недавних тяжелых переживаний.

On Tuesday, Citigroup, the troubled American financial giant, said it actually made a profit in January and February. The bank share has shut up by almost a third. Later in the week a similar statement from Bank of America kept the rally going.

Во вторник "Ситигруп", проблемный американский финансовый гигант, заявил о том, что на самом деле получил прибыль в январе и феврале. Стоимость акций банка поднялась практически на треть. Чуть позже на той же неделе похожее заявление "Банк оф Америка" поддержало оживление на рынке.

And on Friday Asian markets took heart from comments by the Chinese Prime Minister Wen Jiabao who said Beijing was preparing a new round of economic stimulus measures.

А в пятницу азиатские рынки воспряли духом после заявлений премьер-министра Китая Вэнь Цзябао, который рассказал о том, что Пекин готовит новый пакет мер для экономического стимулирования.

But it's far too early to say that rally of the last four days is more than a temporary respite. The least bit of bad news could send shares tumbling again.

Однако, пока еще рано говорить о том, что оживление на рынках в течение последних 4-х дней нечто больше, чем временная передышка.

Host: Mark Gregory reporting. Finance ministers from around the world are arriving in a small English town of Horsham for a meeting intended to map out a plan for tackling the economic downturn. This meeting is supposed to prepare the ground for the G20 summit in London in April. But so far there is little agreement on the way forward. Should there be more government spending? A little bit more money for the IMF perhaps? Better regulation? Just tinkering with the old model of free market capitalism or sweeping it away altogether and putting in place something radically different? As Britain's finance minister Alistair Darling told the BBC at the start of the meeting "views still vary widely on the best way forward".

Ведущая: Это был репортаж Марка Грегори. Министры финансов со всего мира съедутся в маленький английский городок Хоршам на встречу для выработки плана урегулирования экономического кризиса. Встреча должна подготовить почву для саммита "двадцатки" в Лондоне в апреле. Пока мало согласия о том, что делать дальше. Нужно ли увеличить расходы государства? Возможно, чуть больше денег для МВФ? Улучшить контроль? Продолжать закручивать гайки старой модели капитализма со свободным рынком или полностью от него отказаться и заменить чем-то радикально новым? Как рассказал Биби-си министр финансов Великобритании Алистер Дарлинг, к началу встречи "взгляды на лучший курс действий все еще сильно разнятся".

Инструкции для покупки полной версии

Полный транскрипт и перевод этого и 4-х других подкастов стоит \$1-2.
[от 35 до 70 рублей за все 5 в зависимости от оператора]

Для покупки загрузите файл

<http://www.smartpodcaster.com/transcripts/BBC-World-Business-News.zip.exe>

Открыв его, Вы увидите окно с инструкциями по оплате с помощью SMS.

The screenshot shows a registration window with the following content:

- Title: **Registration**
- Header: **Используется технология SMS Activator. Узнать больше о технологии...**
- Section: **Регистрация Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста BBC World Business News**
- Text: **Этот файл перед запуском необходимо активировать по SMS. Обычно это занимает пару минут.**
- Section: **Информация о регистрации**
- Form fields:
 - Text input: **Если Вы уже получили пароль, введите его здесь:** (with a "Продолжить" button)
 - Dropdown: **Ваше местоположение:** (set to "Россия" with a "Выбрать" button)
 - Dropdown: **Выбранный оператор:** (set to "выберите оператора" with a "Выбрать" button)
- Message: **Мы не смогли верно определить вашу страну или оператора. Укажите страну или оператора.**
- Section: **Описание программы**
- Program details:
 - Название и версия: **Транскрипты с переводом 5 выпусков подкаста BBC World Business News**
 - Производитель: **Подкасты на английском**
 - Описание exe-файла (рус): **Транскрипты с переводом на русский 5 выпусков подкаста BBC World Business News. Аудио: 50 минут, текст: 40 страниц.**
 - Страница программы: <http://www.smartpodcaster.com/business.html>
 - Support e-mail: info@smartpodcaster.com
 - Адрес закачки: <http://www.smartpodcaster.com/transcripts/BBC-World-Business-News.zip.exe>

Пароль, который придет в ответном SMS-сообщении, необходимо ввести в первое поле и нажать кнопку "Продолжить", после чего файл откроется.

Если у Вас возникли проблемы с оплатой, пишите нам на info@smartpodcaster.com